

Philosophische Bibliothek

Niccolò Machiavelli

Der Fürst

Italienisch – Deutsch

Meiner



NICCOLÒ MACHIAVELLI

# Der Fürst

Übersetzt, eingeleitet und  
mit Anmerkungen versehen von

ENNO RUDOLPH

unter Mitarbeit von

MARZIA PONSO

Italienisch – Deutsch

FELIX MEINER VERLAG  
HAMBURG

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <<http://portal.dnb.de>> abrufbar.

ISBN 978-3-7873-3622-7

ISBN eBook 978-3-7873-3623-4

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: post scriptum, Vogtsburg-Burkheim/Hüfingen. Druck: Strauss, Mörlenbach. Bindung: Josef Spinner, Ottersweier. Gedruckt auf alterungsbeständigem Werkdruckpapier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany.

# INHALT

Einleitung	
von Enno Rudolph .....	VII
Bibliographie .....	XXXI

## NICCOLÒ MACHIAVELLI

### Il Principe · Der Fürst

[I]	Wie viele Arten von Fürstentümern es gibt und auf welche Weisen sie erworben werden .....	7
[II]	Von den erblichen Fürstentümern .....	7
[III]	Von den gemischten Fürstentümern .....	9
[IV]	Warum das Reich des Darius, das Alexander erobert hatte, nach dessen Tod nicht gegen seine Nachfolger rebellierte .....	29
[V]	Wie Städte und Herrschaftsgebiete, die vor der Eroberung nach eigenen Gesetzen lebten, zu regieren sind .....	35
[VI]	Von neu entstandenen Fürstentümern, die durch eigene Waffen und durch <i>virtù</i> erworben werden ....	39
[VII]	Von neuen Fürstentümern, die durch fremde Waffen und glücklichen Zufall erworben werden .....	47
[VIII]	Von denen, die durch Verbrechen zum Fürstentum gelangt sind .....	65
[IX]	Vom bürgerlichen Fürstentum .....	75
[X]	Auf welche Weise die Kräfte aller Fürstentümer zu bemessen sind .....	83

[XI]	Von den geistlichen Fürstentümern .....	87
[XII]	Von den verschiedenen Truppenarten und von den Söldnerarmeen .....	93
[XIII]	Von den Hilfs-, den gemischten und den eigenen Truppen .....	103
[XIV]	Was ziemt sich für den Fürsten im Militärwesen? ....	III
[XV]	Darüber, weswegen die Menschen, und insbesondere die Fürsten, gelobt oder getadelt werden .....	117
[XVI]	Von Freigiebigkeit und Sparsamkeit .....	121
[XVII]	Über die Grausamkeit und die Barmherzigkeit und ob es besser ist, geliebt als gefürchtet zu sein oder umgekehrt .....	127
[XVIII]	In welchem Maß sollen Fürsten Wort halten? .....	133
[XIX]	In welcher Weise Verachtung und Hass zu meiden sind .....	139
[XX]	Ob die Festungsbauten und vieles andere, das täglich von Fürsten gemacht wird, nützlich oder unnütz sind	161
[XXI]	Was dem Zweck dient, dass der Fürst geachtet wird ..	171
[XXII]	Von denen, die von den Fürsten für geheime staatliche Dienste ernannt werden .....	179
[XXIII]	Wie Schmeichler zu meiden sind .....	183
[XXIV]	Warum die Fürsten Italiens ihre Herrschaft verloren haben .....	187
[XXV]	Wieviel das Schicksal in menschlichen Angelegenheiten vermag und auf welcher Weise man ihm widersteht ..	191
[XXVI]	Der Aufruf, Italien einzunehmen und es von den Barbaren zu befreien .....	197
	Anmerkungen .....	207
	Personenregister .....	235

## EINLEITUNG

Wenn das Nachleben eines eminenten Werkes, dessen historische Bedeutung sich, wie im Fall von Machiavellis *Il Principe*, in einer außergewöhnlichen Wirkungsgeschichte niederschlägt, über Jahrhunderte von einer Fama begleitet wird, die ein zunehmend zwielichtiges Bild von dem Werk entstehen lässt, dann kann es zu einer verzerrten und verfremdeten Wahrnehmung von Werk und Autor kommen. Und wenn schließlich beide, Werk und Autor, tatsächlich mit dieser Fama identifiziert werden, dann ist es besonders schwierig, von alternativen Lesarten zu überzeugen. Als prominentes Beispiel für einen solchen Prozess wäre – neben Machiavelli – etwa auf Karl Marx zu verweisen, zumal die Geschichte der wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Marxismus, und mehr noch die historische Macht der verschiedenen Formen des praktizierten Marxismus, je auf ihre Weise entscheidend zu einer solchen Identifizierung beigetragen haben. Marx gilt bis heute weithin nicht nur gleichsam als Verursacher oder Stifter des Marxismus, sondern Marx ist – von jüngsten Versuchen der Vermittlung eines authentischen Profils seiner Persönlichkeit abgesehen<sup>1</sup> – inzwischen längst im Marxismus aufgegangen. Und so zählt an prominenter Stelle auch Niccolò Machiavelli zu dieser Kategorie von Autoren, die sich gegen ein von ihnen entstandenes Zerrbild, das ein nach ihnen benannter – bzw. ein scheinbar durch sie legitimierter – »-ismus« posthum aus ihnen gemacht hat, nicht haben wehren können mit der Folge, dass auch Machiavelli – seine Identität als Autor und sein Werk – im Machiavellismus aufgegangen sind: Beide, sowohl Machiavelli als auch Marx, werden als Verursacher, Stifter und Konzepture der jeweils nach ihnen benannten Bewegung angesehen, und sie werden durch diese Bewegungen scheinbar vollends verkörpert.

<sup>1</sup> Z.B. Neffe (2017).

Natürlich ist diese Behauptung ohne Verweis auf die Unterschiede zwischen den beiden historischen Ideologisierung von Autor und Werk nicht aufrechtzuhalten. Die entscheidende Differenz lässt sich daran festmachen, dass der Marxismus als eine historische Strömung bezeichnet werden kann, deren inhaltliche Grundlage – der historische Materialismus – rasch zu einer Weltanschauung geworden ist, zu der sich seine Anhänger bekannten und bekennen. Der Machiavellismus hingegen fungiert als Name für ein strategisches Prinzip, eine bestimmte politische Haltung, eine Handlungsweise oder eine grundsätzliche Disposition anderen gegenüber, die den betreffenden Akteuren zumeist von außen zugeschrieben wird. Selbst ein kompromissloser Kritiker des Marxismus wird nicht bestreiten, dass der Marxismus seiner Intention nach humanistische Ziele verfolgen kann und dass zahlreiche Marxisten sich deshalb zu ihm bekannten und noch zu ihm bekennen. Im Vergleich dazu dient der Titel »Machiavellismus« seit jeher – auch außerhalb der spezifischen Aktionsräume der Politik – zur Charakteristik einer methodischen Skrupellosigkeit, die in der Regel auf Ablehnung stößt. Im politischen Handlungsraum wird mit dem Prädikat »machiavellistisch« ein konsequenter Durchsetzungswille beschrieben, der sich durch eine Praktik hemmungsloser Selbstbehauptung und durch eine rücksichtslose Rigorosität auszeichnet. Diese Praktik kann eine Billigung der Anwendung von Grausamkeiten und Brutalitäten aller Art einschließen, solange solche Mittel durch ein bestimmtes Ziel – gewöhnlich das des Machterwerbs, der Machterhaltung oder auch der bloßen Selbsterhaltung – gerechtfertigt werden.

Aber »Machiavelli war kein Machiavellist«. Mit diesem Urteil haben bereits vor Jahrzehnten eminente Machiavelli-Experten – Ernst Cassirer (1946 posthum), Karl Reinhardt (1962) und Herfried Münkler (1978)<sup>2</sup> – aus den unterschiedlichen Perspektiven ihrer jeweiligen wissenschaftlichen Disziplin und zudem in größeren zeitlichen Abständen unabhängig voneinander ihre Sicht auf das historische Profil Machiavellis zusam-

<sup>2</sup> Cassirer (1988), S. 184; Reinhardt (1962), S. 184; Münkler (1995), S. 368.

mengefasst und ihn – teilweise ausdrücklich – freigesprochen von dem Verdacht, der Stifter des nach ihm benannten Prinzips politischen Handelns im zuvor beschriebenen Sinne gewesen zu sein. Die drei identisch formulierten Urteile zusammengekommen lassen sich zu einer Synthese verbinden, deren Elemente – je nach Fachdisziplin des Autors – auf verschiedene Themen im Werk Machiavellis zu verteilen sind, die sich allesamt im *Principe* überschneiden: Das Votum Ernst Cassirers resultiert aus einer kulturgeschichtlichen Studie, mit der Cassirer anhand von vergleichenden Evaluationen einschlägiger historischer Autoren der Frage nach den ideengeschichtlichen Wurzeln und Ursprüngen des Phänomens des modernen Staatstotalitarismus nachgeht. Das Fazit des kritischen Kulturtheoretikers ist eindeutig: Wer wissen will, welche über die Epochen wirkmächtigen Autoren und Texte für eine Bestätigung des Verdachts kandidieren, den Geist des politischen Totalitarismus in Europa vorbereitet zu haben, wird nicht in Machiavellis *Principe* fündig. Und das Fazit Karl Reinhardts fasst zusammen, was sich aus einer Analyse der bei Machiavelli nachweisbaren Rezeption antiker Historiographie ergibt: Allein der im Titel seines Essays angekündigte Vergleich Machiavellis mit dem zweiten der beiden Giganten unter den klassischen griechischen Geschichtsschreibern, Thukydides, zeigt, wie hoch die zuständigen Zünfte – Altertumswissenschaften und Historische Wissenschaften – Machiavelli in seiner Eigenschaft als Historiker rangieren lassen. Zu Cassirer und Reinhardt gesellt sich schließlich der Vertreter derjenigen Zunft, die sich innerhalb des Ensembles der mit Machiavelli befassten Fachdisziplinen inzwischen als die primär für dessen Werk zuständige versteht: die politische Wissenschaft. Eine repräsentativere Expertenversammlung für eine Urteilsbildung von dieser Bedeutung lässt sich nur schwer vorstellen.

Diese Konvergenz der Urteile, die sich – ausgehend von deutlich divergenten Zuständigkeiten und Standpunkten – in einem ungewöhnlich einheitlichen Votum niederschlägt, gibt Anlass zu dem Experiment, eine Lektüre des *Principe* und seines Kontextes zu probieren, die von der Hypothese ausgeht, dass der Verdacht des Machiavellismus ein unangemessener



Ausgangspunkt für eine angemessene Machiavelli-Auslegung ist. Diesem Zugang will die vorliegende Ausgabe dienlich sein. Der konsequente Versuch, Machiavelli damit zugleich auch aus der Schusslinie der Vertreter eines ›reinen‹ und aktualisierbaren Humanismus zu ziehen, fällt vor diesem Hintergrund im Übrigen leicht, und überhaupt könnte die nach wie vor unentschiedene und durchaus heikle Frage nach dem Verhältnis zwischen Machiavelli und dem Humanismus einer Beantwortung näher gekommen sein. Nachdem sich diese Frage in der langen Zeit, in der Machiavelli unter Machiavellismus-Verdacht stand, nicht neu zu stellen schien, hat sie durch die permanente Erweiterung der Berücksichtigung von bislang weniger beachteten Texten Machiavellis in der Forschung – nicht allein veranlasst durch die inzwischen selbstverständlich gewordene synoptische Lesart vom *Principe* und den *Discorsi sopra la prima deca di Tito Livio*, sondern auch auf Grund von kontinuierlich vorgenommenen Bezugnahmen auf Schriften wie *Arte della Guerra* und *Istorie fiorentine* unter Einbezug des teilweise sehr ergiebigen Briefwechsels (insbesondere mit den beiden Freunden und Kollegen Francesco Vettori und Francesco Guicciardini) – neue Aktualität gewonnen und zu markanten Stellungnahmen geführt: August Buck hat sich – repräsentativ für eine Reihe vornehmlich nordalpiner Humanismus-Forscher – veranlasst gesehen, deutlich Position zu beziehen und im Rahmen einer reichhaltigen und differenzierten Studie über die historische Entwicklung und über das Profil des Renaissance-Humanismus dezidiert Position bezogen mit der These, Machiavelli gehöre keinesfalls zur Bewegung des Humanismus.<sup>3</sup> Eine ausführliche Debatte über diese These hat es zwar bislang nicht gegeben, die Diskussion über die Frage nach dem Verhältnis Machiavellis zum Humanismus ist dennoch nicht abgeschlossen. Sie wird vielmehr je aufs neue aufgeworfen, wenn einschlägige Arbeiten zur Geschichte des Renaissance-Humanismus entweder Machiavelli gänzlich unerwähnt lassen, wie im Fall der ansonsten zur Standardforschung zählenden Textzusam-

<sup>3</sup> Buck (1991), S. 381ff.

menstellung *Theoretiker Humanistischer Geschichtsschreibung* von Eckhard Kessler, oder wenn die Behandlung der Figur und Lehre Machiavellis in enzyklopädischen Gesamtdarstellungen ein eigentümliches Schattendasein fristet, wie in dem unlängst erschienenen umfänglichen *Grundriss Philosophie des Humanismus und der Renaissance* von Thomas Leinkauf. Die Entscheidung über diese Frage hängt zweifellos davon ab, von welchem historischen Bild des Humanismus die Zuordnung Machiavellis innerhalb der unter dem Titel »Renaissance« figurierende Epoche ausgegangen wird. Dabei ergibt sich der interessante Befund, dass eine konsequent begriffsgeschichtlich legitimierte Verwendung der bekanntlich erst im 19. Jahrhundert von Friedrich Immanuel Niethammer geprägten Vokabel »Humanismus« für eine größere Aufgeschlossenheit gegenüber einer Eingliederung Machiavellis in die Riege der klassischen Renaissance-Humanisten sorgt, als das im Falle einer weltanschaulich motivierten Verwendung der Vokabel der Fall ist.

Sofern man sich darauf einigt, den Titel »Humanismus« unabhängig von seinen späteren Ideologisierungen zu verwenden und ihn auf die Funktion zu beschränken, eine zeitlich etwa zwischen Petrarca und Erasmus angesiedelte kulturhistorisch prägnant erfasste literarische Strömung zu charakterisieren, deren Repräsentanten sich gleichermaßen durch das Bildungsfundament der *studia humanitatis* als auch durch eine idealtypische Orientierung an der kulturellen Autorität des *Humanista* – Inbegriff humanistischer Gelehrsamkeit – profilierten, dann ist die Entscheidung vorbereitet: Kategorien, die – anders als der »nachträglich« entstandene Terminus »Humanismus« – in der betreffenden Epoche geprägt wurden, lassen sich begriffsgeschichtlich objektivieren, wodurch sich auch eine plausible Zuordnung Machiavellis zum Paradigma des Humanismus vornehmen lässt. Es erübrigen sich dann weltanschauliche Argumente ebenso wie Versuche, die Kategorie des Humanismus zu flexibilisieren, um sie anpassungsfähig zu machen.<sup>4</sup> Die *studia*

<sup>4</sup> Beispielhaft dafür sei auf die ansonsten ebenso brillante wie originelle *Principe*-Deutung von Judith Frömmer verwiesen, in der sie von einem »mi-

*humanitatis* zeichneten sich insbesondere dadurch aus, dass sie den traditionellen *artes liberales* die Disziplinen der Geschichte, der Poetik und der Moralphilosophie hinzufügten.<sup>5</sup> Dass Machiavelli auf den beiden ersten Feldern – der Geschichtsschreibung und der Poetik – zu den prägenden Autoren seiner Zeit gehörte, ist evident, und zwar nicht nur aufgrund seiner explizit historischen Werke wie die *Istorie fiorentina* oder natürlich sein unter dem Titel *Discorsi* erschienener Kommentar zu den ersten zehn Büchern von *Ab urbe condita* des Titus Livius, sondern ebenso sehr durch die von ihm selbst immer wieder werkverbindend angewandte Methode einer Historifizierung seiner Themen und ihrer Bearbeitung. Diese methodische Eigentümlichkeit zeichnet gerade auch den *Principe* als ein historisches Werk aus, das nicht nur zahlreiche historische Beispiele enthält, sondern in dem diese exakt dem Zweck dienen sollen, dem die zum Paradigma der humanistischen Geschichtsschreibung zählenden Autoren ihr Geschäft seit Petrarca ausdrücklich widmen: Geschichtsschreibung dient demnach gezielt dem Bedarf einer Bereitstellung verfügbaren historischen Wissens, das als Schatzkammer einschlägiger Beispiele menschlicher Taten aus der Vergangenheit für das Leben in der Zukunft nützlich sein soll. Kessler betont treffend, dass mit dem Einsatz der *studia* sogar die Einführung einer neuen Argumentationsstruktur

litanten Humanismus« spricht, der als spezifisch für Machiavelli gelten solle. Abgesehen von der Zweifelhaftigkeit dieses Begriffs zeigt die Verfasserin überzeugend, dass und wie man den *Principe* als »Organ einer künftigen Bewaffnung des Principe« lesen darf (Frömmer [2015], S. 73). Von ganz anderer Seite nähert sich Stefano Saracino dem Problem der epochalen Zuordnung Machiavellis, indem er ihn in seiner unverzichtbaren Studie einordnet in die Renaissance-Geschichte des Machtstaats und der Machtverständnisse (cf. Saracino [2015], S. 23

<sup>5</sup> Kristeller (1974), S. 16; nach Kessler (1983), S. 36 enthält der Fächerkanon der *studia* nicht nur diese drei, sondern fünf Fächer, denn die Grammatik und die Rhetorik zählten noch dazu. Allerdings gehörten diese beiden Disziplinen bereits zum Ensemble der *artes*; im Fächerverbund der *studia* erhielten sie allerdings eine andere Akzentuierung, was nichts daran ändert, dass wirklich neu nur die drei erstgenannten gewesen sind.

einherging, »die, auf historische Beispiele gestützt und mit rhetorischen Mitteln arbeitend, einen induktiv-historischen Charakter besitzt«. <sup>6</sup> Der *Principe* ist ein schlagendes Beispiel dafür. Entsprechend heißt es bei Petrarca, mit dem die Ausbildung des Paradigmas einer genuin humanistischen Geschichtsschreibung ihren Anfang nahm <sup>7</sup> und auf dessen Autorität sich Machiavelli am Ende des *Principe* geradezu feierlich bezieht: »Das ist, wenn ich recht sehe, das fruchtbare Ziel des Historikers, dem nachzugehen, was der Leser verfolgen oder fliehen muss, um für beides die Fülle leuchtender Beispiele zu verschaffen.« <sup>8</sup> Petrarca konnte seine Begeisterung für den Dialog mit der Geschichte sogar radikalisieren und lieferte damit ein auffälliges Indiz seines Gespürs für einen epochalen Wandel: »Während ich schreibe, bin ich begierig, mit unseren Vorfahren ins Gespräch zu kommen auf die einzige mir mögliche Weise. Und die, mit denen zu leben mir ein unfreundliches Geschick auferlegte, vergesse ich allzu gern. Und darin übe ich alle Kräfte meines Geistes, diese zu fliehen, jenen aber zu folgen. Denn wie der Anblick dieser mich in meiner Seele beleidigt, so erfüllt mich die Erinnerung an jene, ihre hervorragenden Taten und strahlenden Namen mit einer unglaublichen und unvorstellbaren Freude. Wäre sie allen bekannt, sie würde viele in großes Erstaunen versetzen, warum es mir so viel mehr Freude macht, mit Toten zu verkehren, als mit Lebendigen <sup>9</sup>.« Die Geschichte ist dieser Auffassung zufolge eine Asservatenkammer, in der das historische Wissen über Möglichkeiten menschlichen Handelns und Entscheidens sorgsam aufbewahrt wird, um dem menschlichen Leben jederzeit hilfreich zur Verfügung zu stehen. In Machiavellis Vorwort zum ersten Buch der *Discorsi* bekennt er sich ausdrücklich zu diesem Grundsatz: »Ich tue dies, damit die Leser dieser Betrachtungen ohne Schwierig-

<sup>6</sup> Kessler (1983), S. 35.

<sup>7</sup> Witt (1980), S. 698.

<sup>8</sup> Petrarca, *De viris illustribus*, § 6.

<sup>9</sup> Petrarca *Opere*, Vol. II, S. 78.

keit den Nutzen daraus ziehen können, um dessentwegen man Geschichtsforschung betreiben soll.«<sup>10</sup>

Dass Machiavelli mehrere Kompetenzen in sich vereinte, ist deutlich erkennbar daran, dass sie allesamt in seinen diversen Schriften immer wieder wirksam geworden sind: die Rhetorik, die politische Pragmatik, die Beherrschung der Geschichtswissenschaft und nicht zuletzt die Dichtkunst. Letztere schlug sich nieder in der Verfertigung von poetischer Literatur, für die das Drama »Mandragola« das wohl bekannteste Zeugnis ablegt. Aber auch in der Kompositionsweise seiner Prosa bekundet sich sein poetischer Sinn u. a. in der rhetorischen Raffinesse, mit der er Metaphern neu kreiert und geschickt einzusetzen weiß, wie überhaupt in der Ausbildung eines nicht selten dramatisch zu nennenden Stils. Poetik zielt als Disziplin der *studia humanitatis* auf Anwendung: Der Studierende soll nicht nur mit den bedeutenden Klassikern der Poesie vertraut werden, sondern er soll lernen, sich selbst als Poet zu betätigen. Machiavelli kann als beispielhaft für diese humanistische Fertigkeit angeführt werden.

Zwar hat Machiavelli weder eine Ethik im strengen Sinne konzipiert, noch Bezug genommen auf normative Vorgaben, die ihre Autorität allein aus ihrer Ancienität gewinnen, noch hat er die Macht der Tradition als Argument akzeptiert – im Gegenteil: er ist zu Recht berühmt für seine erfolgreiche Begründung eines autonomen und vor allem moralfreien Politikbegriffs. Gleichwohl hat er durchaus ein spezifisches Ethos des politischen Handelns entwickelt und vertreten. Das Besondere an diesem Ethos ist die Beschränkung seines Geltungsanspruchs auf die Dimension der Politik. Wer, wie Machiavelli, daran interessiert ist, die Unabhängigkeit des politischen Handelns gegen die Regeln und Gesetze vorgegebener normativer Grundlagen zu verteidigen, muss deshalb den politischen Handlungsraum keineswegs als einen Kampfplatz von Immoralisten verstehen. Machiavellis Ethos des politischen Akteurs ist pragmatisch ausgerichtet und steht dem »Situationis-

<sup>10</sup> Discorsi I, Vorwort, S. 5.

mus« aristotelischer Herkunft nahe: Der politische Akteur ist abhängig von der Kontingenz der jeweiligen historischen Situation, sodann von der Erfüllbarkeit des Zwecks, dem sein Handeln dienen soll, und schließlich von den realen Möglichkeiten, sein Ethos politisch wirksam werden zu lassen. Dieses souveräne Politikverständnis bot keinen Anknüpfungspunkt für die Grundüberzeugungen christlicher Ethik: »Machiavelli war ... im Kern ein Heide ... Er brach also mit der dualistischen, einseitig spiritualisierenden und die sinnlich-natürlichen Triebe entwertenden Ethik des Christentums ..., aber strebte in der Hauptsache nach einer neuen naturalistischen Ethik.«<sup>11</sup> Er unterschied sich von anderen Humanisten definitiv durch den Primat der Politik im Einsatz für eine langfristige Verteidigung der Humanitas wie auch durch eine konsequente Bindung seines Wissensbegriffs an das Kriterium der Anwendungsrelevanz: Wissen, gerade auch historisches Wissen, ist immer praktisches Wissen, und Theorie ist immer Theorie einer Praxis. Das galt gerade auch für sein Interesse an einer Aktualisierung antiker Texte wie denen von Cicero oder Livius: »Die Antike feierte in ihm freilich nicht, wie in so vielen Humanisten der Renaissance, eine bloß gelehrte und literarische Auferstehung mit blutloser rhetorischer Schulmeisterbegeisterung ...«<sup>12</sup>.

Generell war die humanistische Tradition – in unterschiedlicher Verteilung – Platon und Aristoteles gleichermaßen verpflichtet. So weit wie die Positionen der beiden ersten Klassiker der griechischen Antike auf anderen Feldern der Philosophie auch auseinanderliegen, so nahe sind sie sich in den Grundsätzen der politischen Philosophie. Platons Konzept stellt die Polis und ihre Verfassung in den Dienst der Herstellung von Gerechtigkeit, Aristoteles in den Dienst der Erwirkung von Glück. Die ideale Polis genügt ihrem hohen Anspruch bei beiden Autoren nur, wenn sie auf die Grundlage einer idealen Verfassung gestellt ist. Bei Platon ist dies eine spezielle Form von Aristokratie, die nicht in einer Herrschaftsausübung ei-

<sup>11</sup> Meinecke (1924), S. 36 f.

<sup>12</sup> Ebd.

nes Adels, sondern – bei wörtlicher Verwendung des Begriffs ›Aristokratie‹ – in einer Herrschaft derer, die sich als die kompetentesten in der Ausübung der Kunst der Staatslenkung erwiesen. Diese spezifische Kompetenz ist das charakteristische Merkmal der Tugend der *sophia*, die gewöhnlich mit »Weisheit« übersetzt wird. Sie ist die Voraussetzung für die Eignung zur Lenkung eines Polisganzen, d. h. einer komplexen und sozial diversifizierten Gesellschaft. Solche Experten der Staatslenkung heißen bei Platon »Philosophen«. Bei Aristoteles ist es eher ein qualifizierter Monarch, dessen Kompetenz zur Lenkung des Polis-Ganzen ihn als exakten Gegenpol zum Tyrannen figurieren lässt. Diese Festlegung der aristotelischen Konzeption auf eine Führungsperson verbindet Aristoteles mit Machiavelli ebenso wie ihr gemeinsamer Sinn für Pragmatik und für die normative Bedeutung der jeweiligen ›Situation‹, aus der die Kriterien für wichtige Entscheidungen, gerade auch politische, abzuleiten sind. Daher überrascht es nicht, wenn einige Machiavelli-Ausleger eher eine Nähe der Position Machiavellis zu dem auch als Empiriker geltenden Aristoteles als zum Ideen-Metaphysiker Platon sehen. Sei es als Philosophenkönig, sei es als der Monarch, der berufen ist, die Polis zu einem Lebensraum für glückliche Menschen zu machen: alle drei Autoren – Platon, Aristoteles und Machiavelli suchen eine Figur, die sich durch eine spezifische Souveränität auszeichnet. Im Blick auf die Wirkungsgeschichte bleibt es deshalb überraschend, dass sich Thomas Hobbes mit seiner einflussreichen antirepublikanischen Souveränitätstheorie und seinem eher pessimistischen Menschenbild nicht entschiedener zu Machiavelli bekannte – möglicherweise, weil dieser der republikanischen Orientierung eines Souveräns misstraute, dessen Funktion mit der Gründung einer Republik erfüllt sein soll. Hobbes ist der Theoretiker des absoluten Fürsten, in dessen Interesse keineswegs die Bewahrung einer republikanischen, sondern einer uneingeschränkt autoritären Staatsordnung lag. Bei Machiavelli aber ist die Transformation des Fürsten-Staats in eine Republik Teil seines revolutionären Vorhabens. Von daher ist es keineswegs überraschend, dass der Hobbes-Gegner Jean-Jacques

Rousseau die Position Machiavellis für sich, genauer: für seine Konzeption einer ›totalitären Republik‹, reklamiert: »Le Prince de Machiavel est le livre des républicains«<sup>13</sup>; und entsprechend nahm wenig später Robespierre beide, Machiavelli und Rousseau, erkennbar zur Legitimation der von ihm initiierten *terreur* in Anspruch.<sup>14</sup>

Es sind drei für das Verständnis des *Principe* grundlegende und für die Definition des politischen Idealtyps kategorial verwendete Begriffe, die zugleich repräsentativ sind für den programmatischen Transfer humanistisch geprägter Tugenden der Lebensführung in die Praxis der Politik: *necessità*, *fortuna* und *virtù*. Die exakte Bedeutung dieser Kategorien – es handelt sich dabei zugleich um Stichworte für die Basistugenden, genauer: um die unverzichtbaren Erkennungsmerkmale eines Fürsten, dem Exzellenz bescheinigt werden kann – liegt in ihrer präzisen Umschreibung des Profils einer tendenziell idealen politischen und militärischen Führungsfigur, für die Machiavelli zahlreiche Beispiele in den beiden einschlägigen Kulturen der Antike, in der griechischen ebenso wie in der lateinischen, zu nennen weiß – und auch diese Bindung an die normative Geltung von Vorbildern in der Antike ist ein Beispiel für Machiavellis authentischen Anteil an der humanistischen Neubelebung der Antike. *Necessità* verweist auf die Fähigkeit, sich flexibel den vorgegebenen und nicht beeinflussbaren Bedingungen eines Vorhabens zu fügen – die Fähigkeit zur ›Einsicht in die Notwendigkeit‹ ist eine politische Tugend. Mit dem Stichwort *fortuna* verhält es sich analog: Das kontingente Ereignis in einen Vorteil verwandeln, aus dem Zufall einen Glücksfall machen können heißt sich als politisches Talent zu empfehlen. Und *virtù*, die größte unter ihnen, beweist derjenige, der die beiden zuvor genannten Tugenden optimal einzusetzen versteht, ein veritabler »Virtuose« unter den Strategen und den Pragmatikern der Macht. Und hier greift die humanistische Bildungspraktik, hier sind die erworbenen Künste der *studia humanita-*

<sup>13</sup> Rousseau (1966), S. 112.

<sup>14</sup> Reichardt (1988), S. 69.



tis gefragt – etwa das historische Wissen und seine Lehren: Es befähigt dazu, die historisch bedingten Koordinaten der eigenen Situation möglichst genau einzuschätzen, denn die gehören zum Vorgefundenen, nicht aber von uns Gemachten, sie sind die nicht mehr von uns beeinflussbaren ›conditiones sine qua non‹, und in diesem Sinne machen sie aus, was in der Vokabel *necessità* zum Ausdruck kommt. Historische Kompetenz ist also gefragt, wenn es darum geht, das Irreversible als Ausgangslage zu begreifen und das Beste daraus zu machen. Komplementiert wird diese Kompetenz durch *fortuna*: auch sie verlangt Anpassung – aber *nicht an unveränderliche Gegebenheiten, sondern an veränderbare Gelegenheiten*. Fortuna ist ein Glückspotential, das sich auch hinter einem Unglück verbergen kann. Die machiavellische *virtù* schließlich ist die politische Tugend schlechthin: Sie befähigt zur Autonomie des politischen Handelns, so dass keine vorpolitischen Normsysteme die Tugendhaftigkeit der Politik erst zu legitimieren hätten. Negativ beurteilt wäre dies die Ersetzung der Moral durch Politik; positiv bedeutet sie die Erweiterung der humanistischen Praktik durch eine weitere Kunst – die Kunst der Politik.<sup>15</sup> Der Zweck heiligt nicht die Mittel, aber er regiert die Auswahl.<sup>16</sup> Eine zweckfreie Moral unbefleckter Disposition, eine, die nur auf die Reinheit der Gesinnung, nicht aber auf die Erfüllung eines Zwecks gerichtet sei, hielte Machiavelli für unrealistisch. Machiavelli ist also erkennbar von den für den Humanismus der Renaissancezeit charakteristischen Bildungsformen und Wissenschaftstypen geprägt, und er hat diesen Bildungshintergrund auf ebenso eigentümliche wie auch wirkungsvolle Weise modifiziert. Der Streit über die Frage, ob Machiavelli als Humanist gelten könne oder nicht, ist so gesehen müßig: Er war ein Historiker, dessen Werk sich durch die für die humanistische Geschichtsschreibung charakteristischen Merkmale auszeichnet. Machiavelli betätigte sich zudem als Poet und Literat, dessen

<sup>15</sup> Cf. Reinhardt (2013), dessen Monographie über Machiavelli den Untertitel trägt: Die Kunst der Macht.

<sup>16</sup> Kessler (1983), S. 34.

Werke sich vielfach durch die für die Humanisten seit Petrarca typische eigentümliche Bezugnahme auf antike Vorbilder auszeichnen.

Von namhaften Mediävisten wurden und werden nach wie vor Zweifel an der Authentizität sowohl der Renaissance als Epoche als auch am Humanismus als kulturelle Bewegung angemeldet.<sup>17</sup> Solange die idealisierende Sicht Jacob Burckhardts die allgemeine Wahrnehmung der Renaissance-Epoche beherrschte, war diese Reaktion nachvollziehbar; seit geraumer Zeit aber ist sie es nicht mehr. Für die fällige historische Differenzierung als Voraussetzung einer vorläufig abschließenden Entscheidung dieser Streitfrage haben u. a. Ronald Witt<sup>18</sup> und vor ihm bereits Theodor Mommsen<sup>19</sup> überzeugend belegt, dass seit und mit Petrarca die Methodik der Geschichtsforschung, und speziell der Umgang mit der Literatur der Antike, einen deutlichen Wandel vollzog. Den mittelalterlichen Historikern und den Humanisten war es zwar gemeinsam, in der Vergangenheit nach Leitfiguren für das Leben zu suchen. Aber während sich der mittelalterliche Blick auf die der Realgeschichte enthobenen »outstanding exemplars of spirituality«<sup>20</sup> – wie auf die Apostel, die Heiligen oder die Väter der alten Kirche – richtete, ohne Interesse an den historischen Konditionen ihres Lebens und Wirkens zu nehmen, galt die Aufmerksamkeit der Humanisten den historischen Gegebenheiten selbst. Von Petrarca führt also, wie schon angedeutet, ein direkter Weg zu Machiavelli – nicht weil Machiavelli sich am Ende des *Principe* auf ihn beruft, wenn er den Adressaten des Schreibens geradezu beschwört, die Zeichen der Zeit zu erkennen und den großen Auftrag zu übernehmen, Italien zu einigen und ihm seine Würde zurückzugeben –, sondern umgekehrt, weil bereits Petrarca unter der unerträglichen Differenz zwischen dem Glanz des imperium romanum und der Demütigung Italiens durch seine Eroberer litt: »Petrarca

<sup>17</sup> Gilson (1930/1983), S. 28.

<sup>18</sup> Witt (1980), S. 697.

<sup>19</sup> Mommsen (1942), S. 226 ff.

<sup>20</sup> Witt (1980), S. 699.

likely heard as a boy his father lament the desolation of Rome and the humiliation of Italy«. <sup>21</sup> Entsprechendes lässt sich von Machiavelli sagen – nur dass eine Spanne von über 200 Jahren beide voneinander trennt, in der sich der Zustand der Erniedrigung Italiens verschlimmert hat. In der Diagnose der unerträglichen Demütigung Italiens sind sich Petrarca und Machiavelli vollends einig und in der Therapie so weit, als sie beide auf den homo historicus setzen, um die Situation allgemein begreiflich zu machen. Doch wo Petrarca – in Orientierung an Augustins *Confessiones* und damit im scharfen Gegensatz zur gnadenlosen Menschenverachtung desselben Kirchenvaters Augustin in seiner Eigenschaft als Autor der mittelalterlichen Gnadendoktrin <sup>22</sup> – sein Heil in der Einkehr nach innen sucht, drängt Machiavelli in den Raum der Geschichte und füllt ihn mit Politik. Petrarca dichtet und beschwört den Geist der Vergangenheit, ediert Vergil und ergötzt sich an Autoren wie Livius und Cicero, deren Verehrung Machiavelli mit ihm teilt, die dieser aber als Animatoure für sein realpolitisches Projekt einer historisch gebotenen militanten Mobilmachung einsetzt. Das ist der Grund, warum sich der *Principe* liest wie eine radikale Fortschreibung der durch den Humanismus initiierten tendenziellen Säkularisierung der europäischen Kultur im Dienst der Politik. Die bis heute noch im deutschen Sprachraum vergleichsweise wenig diskutierte und wenige Jahre nach Erscheinen des *Principe* fertiggestellte Schrift über die Kunst des Krieges – *Arte della Guerra* –, die von Methoden der Kriegführung handelt und die erfahrungsgesättigte Analysen bietet, ergänzt die zahlreichen historisch legitimierten Empfehlungen zur siegreichen Kriegführung, die sich im *Principe* finden. In diesen Texten kommen die Fertigkeiten und Expertisen, über die Machiavelli auf den beiden Feldern der (erfolgreichen) Kriegführung und der historischen Wissenschaft verfügt, auf effiziente Weise zum Zuge.

Nicht zu vergessen ist, dass der *Principe* auch – wenngleich nicht nur – als ein Empfehlungsschreiben – genauer: ein

<sup>21</sup> ebd. S. 701f.

<sup>22</sup> Cf. Flasch (1990), S. 14 ff.

Selbstempfehlungsschreiben gelesen werden kann. Denn die kleine Abhandlung ist für einen Brief aus bloßer Ehrerbietung oder für ein Gelegenheitsschreiben zu inhaltsschwer und ehrgeizig. Machiavellis Lage war prekär, als er den *Principe* verfasste: Verbannt und zur politischen Untätigkeit verdammt suchte er nach einem Weg, um dieser Haft zu entkommen. »Als Gestürzter und zeitweilig Verfolgter musste er fortan, um wieder emporzukommen, um die Gunst der neuen Machthaber buhlen.«<sup>23</sup> Das Schreiben an Lorenzo gilt dem designierten neuen Fürsten von Florenz und späteren Herzog von Urbino aus dem Haus der Medici. Machiavelli zielt auf eine Rehabilitation durch ihn. Machiavelli scheint seine strategische und seine historische Kompetenz, seine Unentbehrlichkeit und nicht zuletzt seine Loyalität zu den Medicis geltend machen zu wollen, indem er in schmeichelndem Ton an Lorenzo appelliert, die politische Führung bei der von ihm erstrebten Umwälzung Italiens zu übernehmen, einer historischen Großtat, mit dem Ziel, das in zahlreiche, miteinander konkurrierende bzw. gegeneinander Krieg führende Teilstaaten aller Art – der Kirchenstaat eingeschlossen – zersplitterte Italien zu einigen und das geeinte Italien gegen die permanenten Okkupationen seitens der Fremdmächte – Frankreich, Spanien, Schweiz und das Deutsche Reich – erfolgreich zu beschützen. Die Frage drängt sich auf, ob Machiavelli sich am Ende des Briefes deshalb zu einer Hommage an Lorenzo steigert, weil er darauf spekuliert, der Steuermann hinter einem relativ unbedarften Fürsten zu werden – kann er doch nicht davon ausgehen, dass der in Sachen militärische Strategie unerfahrene Medici-Spross eine solche Aufgabe übernehmen könnte. Die zahlreichen im Brief angeführten Beispiele zur Kriegführung, zur optimalen Organisation einer Armee und zum Umgang mit potentiellen und aktuellen Feinden, illustrieren die Komplexität an Kompetenzen, die mitzubringen aber die Voraussetzung für die Eignung zu einer solchen Aufgabe darstellt.

<sup>23</sup> Meinecke (1924), S. 35.

NICCOLÒ MACHIAVELLI

Il Principe  
Der Fürst

## DE PRINCIPATIBUS

NICOLAUS MACHIAVELLUS

MAGNIFICO LAURENTIO MEDICI IUNIORI SALUTEM

[1] Sogliono el più delle volte coloro che desiderano acquistar grazia appresso uno principe farsegli incontro con quelle cose che infra le loro abbino più care o delle quali veggino lui più dilettersi; donde si vede molte volte essere loro presentati cavagli, arme, drappi d'oro, pietre preziose e simili ornamenti degni della grandezza di quelli. [2] Desiderando io adunque offerirmi alla vostra Magnificenzia con qualche testimone della servitù mia verso di quella, non ho trovato, intra la mia supellettile, | cosa quale io abbia più cara o tanto existimi quanto la cognizione delle actioni delli uomini grandi, imparata da me con una lunga esperienza delle cose moderne et una continua lectione delle antiche; le quali avendo io con gran diligenza lungamente excogitate et examine, et ora in uno piccolo volume ridotte, mando alla Magnificenzia vostra. [3] E benché io iudichi questa opera indegna della presenza di quella, tamen confido assai che per sua umanità gli debba essere accepta, considerato come da me non gli possa essere fatto maggiore dono che darle facultà a potere in brevissimo tempo intendere tutto quello che io, in tanti anni e con tanti mia disagi e pericoli, ho conosciuto et inteso. [4] La qual opera io non ho ornata né ripiena di clausule ample o di parole ampullose e magnifiche o di qualunque altro lenocinio et ornamento extrinseco, con li quali molti sogliono le

## ÜBER DIE FÜRSTENTÜMER

NICCOLÒ MACHIAVELLI AN  
LORENZO DE' MEDICI MAGNIFICO

[1] Wer um die Gunst eines Fürsten buhlt, erscheint bei ihm zumeist entweder mit solchen Gaben, die er selbst unter sämtlichen seiner eigenen Güter am höchsten schätzt, oder mit solchen, die dem Fürsten am meisten Freude bereiten würden.<sup>1</sup> Von daher erklärt sich, warum es so häufig vorkommt, dass die Fürsten mit Pferden, Waffen, goldbestickten Tüchern, Edelsteinen und ähnlichen Wertgegenständen, soweit sie ihres Ranges würdig sind, beschenkt werden. [2] Da mir nun ebenfalls daran liegt, vor Eurer Magnifizenz mit Beweisen meiner Untertänigkeit zu erscheinen, habe ich unter allem, was sich in meinem Besitz befindet, nichts finden können, was mir teurer wäre oder was ich höher schätzen würde als das Wissen von den Taten großer Männer, wie ich es mir selbst auf der Grundlage langjähriger Erfahrung bei der Auswertung des Zeitgeschehens, darüber hinaus aber auch durch permanente Beschäftigung mit dem Altertum, angeeignet habe.<sup>2</sup> Nachdem ich beide mit größter Sorgfalt gründlich durchdacht, überprüft und sie inzwischen in einem kleinen Büchlein zusammengestellt habe, übermittele ich nun dasselbe Eurer Magnifizenz. [3] Obwohl ich dieses Werk nicht für würdig genug halte, um es Eurer Magnifizenz anbieten zu können, vertraue ich gleichwohl<sup>3</sup> fest darauf, dass es von Euch mit Großmut aufgenommen werde, zumal ich Euch kein größeres Geschenk machen kann, als Euch Gelegenheit zu geben, in kürzester Zeit all das nachvollziehen zu können, was ich im Laufe vieler Jahre,<sup>4</sup> unter unzähligen Beschwerden und Gefahren, an Erfahrungen gesammelt und mir selbst begreiflich gemacht habe. [4] Ich habe dieses Werk weder mit rhetorischem Prunk noch mit weitläufigen Ausführungen versehen, noch mit aufgeblasenen und schwülstigen Formulierungen oder irgendwelchen anderen Schnörkeln<sup>5</sup> und überflüs-

loro cose descrivere et ornare, perché io ho voluto o che veruna cosa la onori o che solamente la varietà della materia e la gravità del subietto la facci grata. [5] Né voglio sia imputata prosumptione se uno uomo di basso et infimo stato ardisce discorrere e regolare e governi de' principi; perché, così come coloro che disegnano e paesi si pongono bassi nel piano a considerare la natura de' monti e de' luoghi alti e, per considerare quella de' luoghi bassi, si pongono alto sopra ' monti, similmente, a conoscere bene la natura de' populi, bisogna essere principe et, a conoscere bene quella de' principi, conviene essere popolare. |

[6] Pigli adunque vostra Magnificenzia questo piccolo dono con quello animo che io 'l mando; il quale se da quella fia diligentemente considerato e letto, vi conoscerà dentro uno extremo mio desiderio che lei pervenga a quella grandezza che la fortuna e l'altre sua qualità le promettano. [7] E se vostra Magnificenzia dallo apice della sua altezza qualche volta volgerà li occhi in questi luoghi bassi, conoscerà quanto io indegnamente sopporti una grande e continua malignità di fortuna.



sigen Ausschmückungen überladen, womit ja viele ihre Schriften auszustatten pflegen; denn mir war daran gelegen, dass es nicht bloße Äußerlichkeiten sind, die diesem Werk zur Ehre gereichen, sondern dass allein die Reichhaltigkeit des Stoffes und die Wichtigkeit des Gegenstandes für es wirbt. [5] Schon gar nicht möchte ich, dass es als Anmaßung bewertet wird, wenn sich jemand von niedrigem und untergeordnetem Stande erdreistet, die unterschiedlichen Typen der Herrschaftsausübung zur Diskussion zu stellen und sie irgendwelchen Regeln zu unterwerfen; denn geradeso wie die Landvermesser ihren Standort in der Ebene einnehmen, um die Silhouette der Berge und der höhergelegenen Regionen in den Blick zu nehmen, und so wie sie Berge ersteigen, um von dort aus auf die tiefer gelegenen Regionen herabzublicken, etwa genauso muss man Fürst sein, um sich die Eigenart der Völker gut verständlich zu machen, beziehungsweise man muss selbst aus dem Volk stammen, um die Eigenart von Fürsten angemessen zu verstehen.

[6] Daher, Eure Magnifizienz, nehmt dieses kleine Geschenk in jenem Geiste an, in dem ich es übersandt habe; wenn es von Euch sorgfältig und mit Bedacht gelesen wird,<sup>6</sup> werdet Ihr darin meinen innigsten Wunsch erkennen, nämlich dass Ihr zu jener Größe gelangen möget, die für Euch vom Schicksal und aufgrund Eurer übrigen Tugenden vorgesehen ist. [7] Und wenn Eure Magnifizienz vom Gipfel Ihrer Höhe gelegentlich den Blick in diese Niederungen richtet, so werdet Ihr erkennen, wie sehr ich zu Unrecht ein derart gewaltsames und immer noch andauerndes Schicksal zu ertragen habe.